GOLIATH®

GB Boat trailer winch Goliath® TS series

SE Vinsch för båttrailrar Goliath® serie TS

NO Goliath® serie TS - vinsj for båttilhengere

FI Goliath® TS -sarjan vintturi venetraileireille

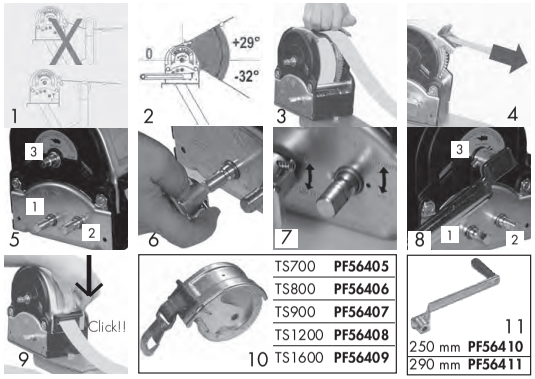
TALBOT Industrie

Les Portes de Chambord
41500 Mer - France

Tél +33(0) 254 814 451

commercial@talbot-industrie.com

Ref 177/-/10SCAN



TS700	PF56405
TS800	PF56406
TS900	PF56407
TS1200	PF56408
TS1600	PF56409

250 mm	PF56410
290 mm	PF56411

GOLIATH®

TALBOT Industrie

Les Portes de Chambord
41500 Mer - France

Tél +33(0) 254 814 451

talbot@talbot-industrie.com

Ref 177/-/10

GB Use and maintenance of the TS Goliath® TS winch

Operating instructions: See also general security instructions on the back.

1. Preparation before launch and hauling operations.

1.1 Make sure nobody stands behind or on the boat. Check the correct strap position above the guide roll of the winch stand (fig.1) and secure a direct line pull between the winch and the boat. Verify if the angle between the strap and the fixing ground of the winch lies within prescribed limits (grey zone of fig.2).
1.2 Check the strap condition: verify that the strap is not damaged, knotted or tied and if it can move freely on its total length. Control the correct attachment of strap to the bow eye of the boat and if the hook is working properly.
1.3 Make sure the strap guide is in up position "load brake" (fig.3). Check the status of load brake by pulling on the strap until it is blocked (after max. 20 cm) by the security system (fig.4). If strap is not blocked do not use the winch.

2. Launch operation

2.1 Position handle on drive shaft 1 or 2 (fig.5) and lock it (fig.6). Shaft 3 only dedicated to fast up-winding of strap (under no load conditions).
2.2 Turn handle as indicated by the arrow (fig.7). During launch operation, keep your hand on the handle. The operation can be interrupted at any moment by stopping any action on the handle.
2.3 Never unwind the strap beyond the red mark, printed about 40 cm before strap end.

3. Winding up the strap

3.1 For increased life of webbing strap wind up strap after each use.
3.2 Position handle on shaft 3 (fig.8). **Caution: any action on shaft 3 to be performed WITHOUT load.**
3.3 Wind up in direction indicated by the arrow (anti-dockwise). To avoid strap damage, make sure that strap does not grind in the water or on the ground, while winding it up.
3.4 Do not completely wind up the strap. Fix the hook on the trailer during transport. Take the handle off the winch.

4. Hauling operation

4.1 Take handle off the shaft and push strap guide in lower position until it is clipped on lower bar and brake is blocked (fig.9).
4.2 Pull off the webbing smoothly, without shocks and hook it to the bow eye of the boat. Make sure it is attached correctly and the locking lever of the hook is working properly. Verify that strap is not twisted, jammed or knotted, split or damaged.
4.3 Position the handle on drive shaft 1 or 2 (fig.5) and lock it there. Never use shaft 3 only dedicated for fast wind-up of strap under no load condition.
4.4 Turn handle in direction indicated by the arrow. The strap guide shall open up automatically. If it does not, push up the strap guide up manually and repeat test described in point 1.3.
4.5 During the hauling operation, you should hear a regular dicking sound indicating the proper operation of the winch. If you hear nothing, it is possible that the brake is not working. Turn the handle 2 or 3 times in the « up » direction to engage the brake. If you still do not hear the clicking sound after some turns, do not use the winch.
4.6 Keep a hand on the crank during the whole hauling operation. It is possible to interrupt the operation at any moment by stopping all action on the handle.
4.7 As soon as the boat is pulled on the trailer, secure it with lashing straps dedicated to this application. Do not depend on the winch to support or fix the boat on the trailer during the transport. Take the handle off the winch(fig.10).

Winch maintenance

- Check webbing strap condition: if strap is split, cut, fold, the strap joint or the locking lever of the hook damaged or do not work properly, replace it before use. Strap replacement at beginning of each new season is recommended.
- Grease the gears at least once a year and more frequently if the winch is used intensively. To do so, do not disassemble the winch. Push the strap guide up, turn the drum and grease the gear structure with a brush. Use grease type molydal n°3790.

Important: never oil or grease the brake and security system.
- Keep the winch in good working order. Damaged or severely worn parts can cause incorrect operation or accidents. If winch is used in a professional environment, it has to be checked at least once a year by an authorized person. The results of this check have to be recorded in a maintenance booklet. Same procedure is recommended for winch checks if winch is used in private environments

Spare parts

When replacing parts of the winch it is mandatory to use original Goliath spare parts, available at your authorized distributor. The use of all other parts can cause incorrect operation of winch and product liability, and manufacturer will therefore withdraw its product responsability.
Maintenance operations have to be performed by an authorized distributor.
Spare parts: Drum equipped with strap guide, strap and hook (fig.11). Handle (fig.12).

SE Användning och underhåll av vinschen Goliath® TS

Anvisningar för användning: Se även allmänna säkerhetsföreskrifter på baksidan.

1. Förberedelser som ska göras före alla arbeten med upptagning och sjösättning.

1.1 Försäkra dig om att ingen befinner sig bakom eller i båten. Kontrollera bandets placering ovanför trissan (fig.1), se till att bandet kan gå i en rak linje mellan vinschen och båten och att vinkeln som bildas av bandet med planet som vinschen står på ligger inom de gränser som föreskrivs (skuggat område i fig.2).
1.2 Kontrollera att bandet är i gott skick, att det inte är fransigt eller har knutar och att det löper fritt i hela sin längd. Kontrollera att det är ordentligt fastsatt i båten och att krokens spärrhake fungerar korrekt.
1.3 Kontrollera att omkopplaren av bandets styrning verkligen står i hög position, "inkopplad" (fig.3), och kontrollera att automatbromsen är i gott skick genom att dra hårt i maximalt 20 cm band tills bandet har spärrats (fig.4). Om bandet inte spärras ska du inte använda vinschen.

2. Sjösättning

2.1 Placera veven på axeln 1 eller 2 (fig.5) och spärra den (fig.6). Använd aldrig axel 3 som är avsedd för upplindning utan last.
2.2 Dra veven i pilens riktning (fig.7). Under nedsänkning av båten ska du hela tiden hålla handen på veven. Det går att stoppa nedsänkningen av båten när som helst genom att sluta veva..
2.3 Mata aldrig ut bandet längre än till den röda markeringen cirka 40 cm från bandets fastsättning på trumman.

3. Upplindning av bandet

3.1 För att skydda bandet, samt av säkerhetsskäl, bör bandet lindas upp på vinschen efter användning.
3.2 Placera veven på axeln 3 (fig.8). **Observera att axel 3 bara går att använda utan last.**
3.3 Linda upp bandet i den riktning som anges (motsols). Under upplindningen ska du se till att bandet inte släpar i vattnet eller på marken för att undvika att det skadas.
3.4 Linda inte upp bandet helt. Kroken ska vara fastsatt på trailern under transporten. Lämna inte veven på vinschen.

4. Upptagning av båten på trailem

4.1 Ta bort veven från sin axel och placera omkopplaren av bandets styrning i låg position tills den klickas fast, vilket markerar urkopplat läge (fig.9).
4.2 Dra bandet utan ryck fram till båten och haka fast det på röstjärnet. Kontrollera att det verkligen sitter fast i båten och att spärrhaken fungerar korrekt. Kontrollera att bandet varken har vridits eller klämts, det får inte ha några knutar, bristningar eller vara fransigt.
4.3 Placera veven på axel 1 eller 2 (fig.5) och spärra den. Använd aldrig axel 3 som är avsedd för upplindning utan last.
4.4 Dra veven i pilens riktning. Omkopplaren av bandets styrning måste återställas automatiskt i hög position. Om detta inte inträffar ska du manuellt ställa omkopplaren i hög position och genomföra testet som anges i punkt 1.3.
4.5 Vid upptagning ska vinschen ge ifrån sig ett klickande ljud, "klick, klick…". Detta indikerar att vinschen fungerar korrekt. Om ljudet inte hörs är det möjligt att automatbromsen inte är inkopplad. Vrid då veven 2 - 3 varv uppåt (UP) för att aktivera den, om ljudet fortfarande inte hörs efter några varv ska du inte använda vinschen.
4.6 Håll hela tiden handen på veven vid upptagning. Det går att stoppa upptagningen av båten när som helst genom att sluta veva.
4.7 När båten är upptagen ska du förtöja den snabbt och stadigt med ett surmningsband. Vinschen får inte under några omständigheter användas för att hålla lasten eller som förtöjning under transporten. Ta bort veven.

Underhåll och rengöring

- Kontrollera regelbundet i vilket skick bandet är: om det är fransigt, har brustit, uppvisar veck eller skadade sömmar, eller om krokens spärrhake inte fungerar korrekt, måste det bytas före användning. Vi rekommenderar dig att byta bandet i början av varje säsong.
- Smörj dreven minst en gång per år eller oftare om vinschen används intensivt. Montera inte isär vinschen vid smörjning, fäll upp omkopplaren, vrid trumman samtidigt som du med pensel applicerar ett jämnt lager fett på trummans kuggar. Använd fett av typen Molydal 3790.

Viktigt: smörj inte automatbromsens delar.
- Se till att vinschen är i väl fungerande skick. Mekaniska delar som inte underhålls kan orsaka funktionsstörningar och till och med olyckor. Vid professionell användning av vinschen måste den kontrolleras minst en gång per år av en auktoriserad person. Resultatet av kontrollema måste föras in i en kontrollbok. Vi rekommenderar samma åtgärder och regelbundna kontroller även för privat användning.

Underhållsdelar

Vid byte av delar på vinschen ska du ovillkorligen använda originaldelar från Goliath som finns hos din auktoriserade återförsäljare. Användning av andra delar kan leda till att vinschen fungerar sämre, vilket därför befriar tillverkaren från allt ansvar. Underhållet måste utföras av en auktoriserad återförsäljare.
Underhållsdelar: Trumma utrustad med omkopplare, band och krok (fig.10). Vev (fig.11).

NO Bruk og vedlikehold av Goliath® TS-vinsjene

Råd om bruk: Se også de generelle forholdsreglene for sikkerhet på baksiden.

1. Klargjøring for forhaling og sjøsetting.

1.1 Påse at ingen personer befinner seg bak eller i båten. Kontroller at linen er korrekt plassert over motakselen (fig. 1), at vinsjen og båten befinner seg i rett linje overfor hverandre, og at vinkelen som utgjøres av linen i forhold til det underlaget vinsjen er plassert på ikke overskrider de angitte grenseverdier (grå sone i fig. 2).
1.2 Kontroller at linen er i god stand, at den ikke er frynset eller revnet, at det ikke forekommer knuter eller løkker, og at linen ruller fritt over hele lengden. Kontroller at linen er forsvarlig festet til båten, og at sperrehaken på kroken fungerer korrekt.
1.3 Kontroller at vippemekanismen for lineføringen er i øvre posisjon, dvs. at holdemekanismen er "innkoplet" (fig. 3), og sjekk at den automatiske bremsen fungerer ved å trekke hardt i linen over maks. 20 cm, helt til den blokkeres (fig. 4). Dersom linen ikke blokkeres, må du ikke bruke vinsjen.

2. Sjøsetting

2.1 Plasser sveiven på aksel 1 eller 2 (fig. 5), og blokker den (fig. 6). Aksel 3 skal aldri brukes. Den er kun beregnet på innrulling av line uten last.
2.2 Drei sveiven i den retningen pilen viser (fig. 7). Hold hele tiden en hånd på sveiven under nedføringen av båten. Man kan på et hvilket som helst tidspunkt stoppe nedføringen av båten ved å slutte å dreie på sveiven.
2.3 Linen må aldri rulles ut forbi det røde merket som er plassert ca. 40 cm fra festet av linen på trommelen.

3. Innrulling av linen

3.1 For å beskytte linen og av sikkerhetsgrunner, skal den rulles inn etter hver gang vinsjen har vært i bruk.
3.2 Plasser sveiven på aksel 3 (fig. 8). **Vær oppmerksom på at aksel 3 kun skal brukes når det ikke er noen last.**
3.3 Rull inn i den retningen som vises (mot klokken). For å unngå å beskadige linen under innrulling, påse at den ikke blir dratt i vann eller langs bakken.
3.4 Linen skal ikke rulles helt inn, fest kroken til tilhengeren under transporten. La ikke sveiven forbli på vinsjen.

4. Løft av båten opp på tilhengeren

4.1 Fjern sveiven fra akselen og plasser vippemekanismen for lineføringen i nedre posisjon til det avgis et klikk som betyr at den befinner seg i utkoplet posisjon (fig. 9).
4.2 Trekk i linen med en jevn bevegelse og fest den til røstjernen. Kontroller at linen er forsvarlig festet til båten, og at sperrehaken fungerer korrekt. Sjekk at linen ikke er vridd eller i klemme, og at det ikke forekommer knuter og at den ikke er avkuttet eller frynset.
4.3 Plasser sveiven på aksel 1 eller 2 (fig. 5), og blokker den. Aksel 3 skal aldri brukes. Den er beregnet på innrulling av line uten last.
4.4 Drei sveiven i den retningen pilen viser. Vippemekanismen for lineføringen skal automatisk plasseres i øvre posisjon. Dersom det ikke skjer, plasser vippemekanismen i øvre posisjon manuelt, og foreta testen som oppgitt i punkt 1.3.
4.5 Under løft skal vinsjen avgi en klikkelyd "klikk, klikk…". Dette betyr at den fungerer korrekt. Dersom denne lyden ikke avgis, kan det bety at den automatiske bremsen ikke er aktivert. Drei sveiven 2 eller 3 omdreininger i opp-retningen ("UP") for å aktivere bremsen. Dersom lyden ikke avgis etter at du har foretatt disse omdreiningene, må du ikke bruke vinsjen.
4.6 Hold hele tiden en hånd på sveiven under løft av båten. Man kan på et hvilket som helst tidspunkt stoppe løftet av båten ved å slutte å dreie på sveiven.
4.7 Når båten har blitt løftet opp, fest den raskt og forsvarlig med en festerem. Vinsjen skal under ingen omstendigheter brukes for å holde fast lasten under transporten. Fjern sveiven.

Vedlikehold og vask

- Sjekk regelmessig at linen er i forsvarlig stand: dersom den er frynset, har kuttskader, bøyer eller skadet søm, eller dersom sperrehaken på kroken ikke fungerer korrekt, må den byttes ut. Det anbefales å skifte ut linen hvert år på begynnelsen av sesongen.
- Smør drevene minst én gang i året, eller oftere dersom vinsjen brukes intensivt. Det er ikke nødvendig å demontere vinsjen for smøring. Løft opp vippemekanismen, drei på trommelen og smør et jevnt lag smøremiddel på trommelens tannhjul med en kost. Bruk smøremiddel av typen molydal nr. 3790.

Viktig: den automatiske bremsen skal ikke smøres.
- Hold vinsjen i god funksjonsstand. Mekaniske deler som ikke blir riktig vedlikeholdt kan forårsake funksjonsfeil eller ulykker. Ved profesjonell bruk av vinsjen skal denne kontrolleres minst én gang i året av en autorisert person. Resultatene at denne kontrollen skal føres app i et vedlikeholdshefte. Vi anbefaler den samme prosedyren og regelmessige kontroll ved privat bruk.

Vedlikeholdsdeler

Ved skifte av deler på vinsjen skal man utelukkende bruke originale Goliath-deler som du skaffer deg hos din autoriserte forhandler. Bruk av andre deler kan gå ut over apparatets funksjon, noe som fører til at fabrikantens garanti oppheves. Disse vedlikeholdsoperasjonene skal utføres hos en autorisert forhandler.
Vedlikeholdsdeler: Trommel utstyrt med vippemekanisme, line og krok (fig. 10). Sveiv (fig. 11).

FI Goliath® TS -vinttureiden käyttö ja huolto

Käyttöohjeet: Katso myös kääntöpuolella olevat yleiset turvaohjeet.

1.Valmistelu ennen hinausta ja vesille laskua.

1.1 Varmista, ettei kukaan henkilö ole veneessä tai sen takana. Tarkista liinan asento rullaohjaimen yläpuolella (kuva 1), ja ettei mikään muuta vintturin ja veneen suoraa linjaa. Tarkista, että liinan muodostama kulma vintturin asetustason kanssa pysyy määrättyjen rajojen sisällä (harmaalla merkitty alue kuvassa 2).
1.2 Tarkista liinan hyvä kunto, ettei se ole repeytynyt, ettei siinä ole solmuja tai mutkia ja että se on vapaa koko pituudeltaan. Tarkista, että liina on sidottu hyvin veneeseen ja että koukku toimii normaalisti.
1.3 Varmista, että liinaohjain on "vapaassa" asennossa (kuva 3) ja tarkista, että automaattijarru toimii kunnolla vetämällä lujaa enintään 20 cm kunnes liina lukittuu kunnolla (kuva 4). Jos liina ei lukitu, älä käytä vintturia.

2. Vesille lasku

2.1 Aseta kampi akselille 1 tai 2 (kuva 5) ja lukitse se (kuva 6). Älä koskaan käytä akselia 3. Se on varattu liinan kelaukselle ilman kuormaa.
2.2 Käännä kampea nuolen osoittamaan suuntaan (kuva 7). Veneen laskeutuessa pidä käsi jatkuvasti kammella. Veneen lasku on mahdollista pysäyttää milloin tahansa lopettamalla kammen käyttö.
2.3 Älä koskaan kelaa liinaa punaisen merkin yli, joka löytyy noin 40 cm kelan liinakiinnityksestä.

3. Liinan kelaus

3.1 On tärkeää kelata liina vintturiin käytön jälkeen liinan suojaamiseksi ja turvallisuussyistä.
3.2 Aseta kampi akselille 3 (kuva 8). **Huomio! Akselia 3 voi käyttää ainoastaan ilman kuormaa.**
3.3 Kelaa ilmoitetun suunnan mukaisesti (vastapäivään). Varmista kelauksen aikana, että liina ei roiku vedessä tai maassa. Muuten se saattaa vahingoittua.
3.4 Älä kelaa liinaa kokonaan. Kiinnitä koukku venetraileriin siirron aikana. Älä jätä kampea vintturiin

4. Veneen nosto venetraileriin

4.1 Irrota kampi akselistaan ja aseta liinaohjain alempaan asentoon, kunnes kuulet napsahduksen. Se on merkki jarrun lukkiutumisesta (kuva 9).
4.2 Vedä liinaa varovasti veneeseen asti ja kiinnitä se trailerikoukkuun. Tarkista, että se on kiinnitetty hyvin veneeseen ja että koukun lukankampi toimii kunnolla. Tarkista, ettei liina ole taipunut, jumissa, ettei siinä ole solmuja, viittoja tai ettei se ole repeytynyt.
4.3 Aseta kampi akseliin 1 tai 2 (kuva 5) ja lukitse se. Älä koskaan käytä akselia 3. Se on varattu liinan kelaukselle ilman kuormaa.
4.4 Kelaa kampea nuolen osoittamaan suuntaan. Liinaohjaimen tulee mennä automaattisesti korkeaan asentoon. Jos se ei mene edellä mainittuun asentoon, aseta ohjain korkeaan asentoon manuaalisesti ja suorita kohdassa 1.3 kuvattu testi.
4.5 Noston aikana vintturista tulee kuulua ääni "klik, klik…". Se on merkki oikeanlaisesta toiminnasta. Jos vintturista ei kuulu tällaista ääntä, se saattaa tarkoittaa sitä että automaattijarru ei toimi. Siinä tapauksessa käännä kampea kaksi tai kolme kertaa "nosto"-suunnassa (UP), jotta automaattijarru käynnistyy. Jos et kuule ääntä muutaman kääntökierroksen jälkeen, älä käytä vintturia.
4.6 Noston aikana pidä käsi jatkuvasti kammella. Veneen lasku on mahdollista pysäyttää milloin tahansa lopettamalla kammen käyttö.
4.7 Kun vene on nostettu, sido se nopeasti ja tukevasti sitomiseen sopivilla liinoilla. Vintturia ei voida missään tapauksessa käyttää kuorman paikoillaan pitämiseen tai sitomiseen kuljetuksen aikana. Irrota kampi.

Huolto ja puhdistus

- Tarkista liinan kunto säännöllisesti. Jos liina on repeytynyt, katki tai taittunut, jos sen saumat ovat vahingoittuneet tai jos kaukku ei toimi kunnolla, se tulee vaihtaa uuteen ennen käyttöä. On suositeltavaa vaihtaa liinaa jokaisen käyttövuodenajan alussa.
- Rasvaa hammaspyörät vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos vintturia käytetään usein. Kun suoritat rasvauksen, älä pura vintturia osiin, nosta ohjainta ja pyöritä rumpua samalla kun sivelet tasaisen rasvakerroksen siveltimellä kelan hammaspyöriin. Käytä rasvatyyppiä molydal n°3790.

Tärkeää: älä rasvaa automaattijarrujärjestelmää.
- Pidä vintturi hyvässä käyttökunnossa. Huonosti ylläpidetyt mekaaniset osat voivat aiheuttaa käyttöongelmia tai jopa onnettomuuksia. Kun käytät vintturia ammattilissessa tarkoituksessa, valtuutetun henkilön tulee tarkistaa vintturi vähintään kerran vuodessa. Tarkistuksen tulos tulee merkitä huoltokirjaan. Suosittelemme samojen ohjeiden noudattamista ja materiaalin säännöllistä tarkistusta myös silloin, kun vintturi on yksityisessä käytössä..

Huolto-osat

Kun vintturiin vaihdetaan osia, sinun tulee käyttää ainoastaan valtuutetulta jälleenmyyjältä saatavia Goliathin alkuperäisiä osia. Muiden osien käytöllä saattaa olla vaikutusta vintturin käyttöön eikä valmistaja ole vastuussa niiden osien käytöstä. Huoltotoimenpiteet vai suorittaa ainaastaan valtuutettu jälleenmyyjä.
Huolto-osat: rumpu liinaohjaimella, liinalla ja koukulla (kuva 10). kampi (kuva 11).

NO

Generelle sikkerhets- og monteringsregler for Goliath® TS-vinsjer

Se også forholdsreglene for bruk og vedlikehold på baksiden

Innledning og bruksområde.

TS-vinsjen leveres komplett med line og krok, klar til bruk. **Vinsjen er kun beregnet på haling og sjøsetting av båt, med en tilhenger som er spesielt beregnet på dette.**
Vinsjens kapasitet oppgis for vekten for en båt som føres fritt på ruller på et plan som skråner maks. 20 % (fig. 21).
Viktig: Jo brattere skråningen er, jo mer belastet blir vinsjen. Vinsjen skal ikke brukes (med maksimal oppgitt last) på en skråning på over 20 % (båtens helning i forhold til vannflaten).

Generelle sikkerhetsinstruksjoner.

Dersom instruksjonene ikke blir overholdt kan det føre til ulykker.
Kontroller vinsjen før bruk hver eneste gang, og bruk den ikke dersom du er i tvil om at den fungerer korrekt. Se forholdsreglene om bruk på baksiden.
NB, følgende er forbudt (Fig. 22):
- Å løfte eller flytte på personer.
- For personer å oppholde seg under, bak eller i båten.
- Å løfte en last.
- Å holde båten i strekk lenger enn den tiden som er nødvendig for sjøsetting eller løft.
- Å bruke vinsjen for å feste båten til tilhengeren for transport.

Bruk aldri vinsjen når linen er helt rullet ut. Det skal alltid være minst 2 omdreininger av linen på trommelen (dette vises med et rødt merke på linen).
Bruk aldri krefter til å rulle linen i motsatt retning av det som er trommelens normale rotasjonsretning, dvs. med sveiven i pilretningen "DOWN" (ned) som indikert på vinsjen. I dette tilfelle vil ikke friksjonsbremsen virke.
La ikke vinsjen være tilgjengelig for barn eller for personer som ikke vet hvordan den fungerer.
Bruk kun Goliath-sveiven som er beregnet på denne typen bruk. Vinsjen er ikke beregnet for funksjon med motor.
Vinsjen må ikke demonteres eller endres på noen måte.
Overskrid aldri den vekten som er indikert for vinsjen (fig. 21)
Bruk aldri vinsjen dersom linen er beskadiget (se "Vedlikehold" på baksiden).

Feste til tilhengeren

Viktig: Vinsjen er et sikkerhetselement, og skal derfor installeres av kvalifisert personale.

1. Vinsjen skal installeres på en støtteplate med dimensjoner på over 150 x 200 mm.
2. Bruk 4 sekskantskruer i minst M10 klasse 8.8. med mellomleggsskiver NF E 27.611 (fig. 23 og fig. 24).
3. Trekk til med et tiltrekkingsmoment på 4,8 daN.m.
4. Kontroller avstanden for monteringsplaten i forhold til vinsjens festepunkter (fig. 23 og fig. 24) slik at ikke rammen blir beskadiget når boltene trekkes til.
5. Det skal minst være fire festepunkter for at vinsjen skal være i forsvarlig hold. Men vinsjene TS700 kan eventuelt festes med 3 festepunkter (se fig. 25).
6. Påse at festeplaten har et nivå som ikke forstyrrer sikkerhetssystemet, spesielt når det gjelder plasseringen av en eventuelt motaksel for linen (fig. 26).
7. Linen skal føres over motakselen (fig. 27).
8. Overhold grenseverdiene for vinkelen mellom linen som er festet til båten, og festeplaten (fig. 28).

Viktig: :

For en eventuell reklamasjon eller garantisøknad, vennligst henvis til denne bruksanvisning og oppgi garantinummeret.

GB

General security and mounting instructions for the Goliath® TS winch

See also operating instructions on the back

Introduction and applications.

The winch is delivered complete with strap and hook. **The winch is exclusively dedicated to launch and hauling operations of boat on trailers designed for these operations.**
The winch capacity reflects the boat weight, sliding on rollers with an incline of maximum 20% (fig.21).
Important : The more important the incline is, the heavier the load to be held by the winch will be. Do not use the winch on inclines (= the angle between the boat and water surface) higher than 20% or for loads heavier than the maximum load capacity indicated on the winch.

General security instructions.

The disrespect of these instructions may cause accidents.
Check the winch before each use. Do not use the winch if you have a doubt on its proper operation. See also user instructions at the back.
Important, it is forbidden (fig.22) :
- to lift, support or transport people.
- for people to stand under, behind or on the boat.
- to lift a load.
- to hold the boat with the winch longer than the time necessary to move the boat on or off the trailer.
- to depend on winch to secure the boat during the transport.

Never unwind the strap completely. Keep a minimum of 2 layers on winch drum (limit marked by a red line on the strap).
Never wind up the strap in counter direction against normal drum direction (= do not turn handle in direction "down" indicated on the winch by an arrow, when strap is completely unwound). In this case the load brake will not be operating.
The winch should not be used by children or people unfamiliar with operating mode of the winch.
Use only the Goliath handle designed for this application. Do not operate the winch with a motor.
Never disassemble or modify the winch.
Never exceed the loads indicated on the winch (fig.21)
Never operate the winch with damaged webbing strap (see also "Winch maintenance" at the back).

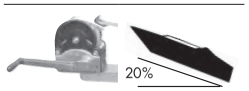
Winch mounting on trailers

Attention: The winch is a security feature that should always be installed by an authorized professional.

1. Minimum dimension of winch mounting support has to be 150 x 200 mm.
2. Use 4 hexagonal screws type M10, minimum class 8.8, with flat washers corresponding to NF E 27.611 (fig.23 and fig.24).
3. Torque of screws should be 4,8 daN.m.
4. To avoid a deformation of winch body when fixing the screws, make sure that winch support and the winch's fixing holes are lined up (fig.23 and fig.24).
5. To guarantee maximum stability the winch has to be fixed on four points. Nevertheless TS700 winches can also be fixed on three points (see fig.25).
6. Make sure that the level of the winch mounting support does not affect the proper functioning of the security system (especially with regard to the guiding rolls and the strap) (see fig.26).
7. The strap has to be positioned on top of the guide roll of the winch stand (fig.27).
8. Respect the limits of the angle between the strap attached to the boat and the fixing plate of the winch (fig.28)..

Important :

For all warranty claims please provide this instruction manual showing the warranty number.

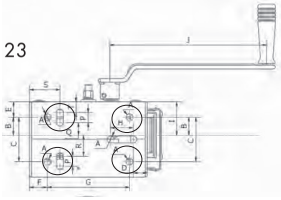


TS700	700 kg
TS800	800 kg
TS900	900 kg
TS1200	1 200 kg
TS1600	1 600 kg

21

22

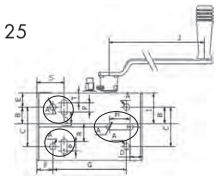
23

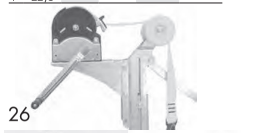


	TS700	TS800	TS900	TS1200	TS1600
A	Ø11	Ø11	Ø11	Ø11	Ø11
B	28,5	28,5	28,5	28,5	28,5
C	70	70	70	70	70
D	22	22	22	22	22
E	24,5	24,5	24,5	24,5	24,5
F	28	28	28	28	28
G	130	130	130	130	130
H	46	36	36	36	36
I	53	53	53	53	53
J	250	250	290	250	290
P	17	-	-	-	-
Q	13,5	-	-	-	-
R	26,5	-	-	-	-
S	48	-	-	-	-
T	22,5	-	-	-	-

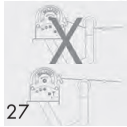
24

25

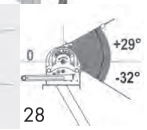




26



27



28

FI

Goliath® TS-vinttureiden yleiset asennus- ja turvaohjeet

Katso myös kääntöpuolella olevat käyttö- ja huolto-ohjeet

Esittely ja käyttötarkoitus.

TS-vinturi toimitetaan täydellisenä pakkauksena ja heti käyttövalmiina liinan ja koukun kanssa. **Se on tarkoitettu ainoastaan veneen hinaukseen ja vesille laskuun erityisesti tätä tarkoitusta varten kehitellyn venetrailerin avulla.**
Vinturin kapasiteetti on annettu veneen painolle, joka kulkee vapaasti pyörien päällä enintään 20 % kaltevuudella (kuva 21).
Tärkeää: mitä suurempi on kaltevuusprosentti, sitä korkeampi on vinturin pitelemä kuorma. Älä käytä vinturia (ilmoitetun kuorman enimmäismäärän yli) yli 20 % kaltevuuksilla (= veneen ja veden pinnan välinen kulma).

Yleiset turvaohjeet.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa onnettomuusriskin.
Tarkista vintturi aina ennen käyttöä. Älä käytä vinturia, jos olet epävarma sen käyttökunnosta. Katso käyttöohjeet kääntöpuolelta.
Huomio! On kielletty (kuva 22):
- nostaa tai siirtää henkilöitä.
- antaa kenen tahansa olla veneessä, sen alla tai takana.
- nostaa kuormaa.
- pitää venettä vinturissa vesille laskun tai noston vaatimaa aikaa pidempään.
- käyttää vinturia veneen sitomiseen venetraileriin kuljetuksen aikana.

Älä koskaan käytä vinturia täysin vapaaksi kelatun liinan kanssa. Pidä vaijeria rummussa aina vähintään kahden kierroksen verran (kelausraja on merkitty hihnaan punaisella).
Älä koskaan kelaa liinaa väkisin rummun normaalin kelaussuunnan vastaisesti eli vintturissa merkityn nuolen « DOWN » (alas) suuntaisesti. Kitkajarru ei muutoin toimi.
Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät osaa käyttää vinturia koskea vinturiin.
Käytä ainoastaan käyttötarkoitukseen sopivaa Goliath-kampea. Vinturia ei ole suunniteltu käytettäväksi moottorin kanssa.
Älä koskaan pura vinturia osiin tai muokkaa sitä.
Älä koskaan ylitä vinturissa ilmoitettuja kuormarajoituksia (kuva 21)
Älä koskaan käytä vinturia vioittuneen liinan kanssa (katso "Huolto ja ylläpito" kääntöpuolella).

Kiinnitys venetraileriin

Huomio: vintturi on turvalaite, jonka saa asentaa vain valtuutettu ammattilainen.

1. Vinturi tulee asentaa asennusalustalle, jonka tulee olla mitoiltaan vähintään 150 x 200 mm.
2. Käytä neljää M10-tyypin ja vähintään 8.8 luokan kuusioruuvia NF E 27.611-tyypin aluslaatoilla (kuvat 23 ja 24).
3. Ruuvien vääntömomentin tulee olla 4,8 daN.m.
4. Tarkista vinturin alustan ja sen kiinnitysreikien linjaus (kuvat 23 ja 24), jotta alusta ei vääristy ruuveja kiinnitettäessä.
5. Neljä kiinnityspistettä vaaditaan vähintään vinturin kunnollisen kiinnityksen takaamiseksi. TS700-vinturit voidaan kuitenkin tarvittaessa kiinnittää kolmeen kiinnityspisteeseen (katso kuva 25).
6. Varmista, että vinturin asennusalustan taso ei vaikuta turvajärjestelmän käyttöön, erityisesti rulla- tai liinaohjaimiin nähden (kuva 26).
7. Liinan tulee kulkea liinaohjaimen ylipuolelta (kuva 27).
8. Noudata veneeseen kiinnitetyn liinan ja kiinnitysalustan muodostaman kulman rajoituksia (kuva 28).

Tärkeää:

Muista liittää kaikkiin takuuta koskeviin vaatimuksiin tai toimenpidetiedusteluihin nämä ohjeet sekä takuunumero.

SE

Allmänna säkerhets- och monteringsanvisningar för vinschar Goliath® TS

Se även anvisningar för användning och underhåll på baksidan

Inledning och avsedd användning.

Vinschen TS levereras komplett med band och krok, färdig att användas. **Den är endast avsedd för upptagning och sjösättning av en båt på en trailer som är speciellt utformad för detta ändamål.**
Vinschens kapacitet anges för båtvikt som rullar fritt på rullar på en maximal lutning på 20% (fig.21).
Viktigt: Ju brantare lutningen är, desto mer belastas vinschen. Använd inte vinschen (med den angivna maxlasten) på en lutning som överstiger 20% (det vill säga båtens lutning i förhållande till vattenytan).

Allmänna säkerhetsföreskrifter.

Om inte dessa anvisningar följs finns risk för olyckor.
Kontrollera vinschen före varje användning, använd den inte om du är osäker på om den fungerar korrekt. Se anvisningar för användning på baksidan.
Observera, det är förbjudet att (fig.22) :
- Lyfta eller förflytta personer.
- Befinna sig under, bakom eller i båten.
- Lyfta last.
- Hålla båten med bandet spänt under längre tid än vad som krävs för sjösättning eller upptagning.
- Att använda vinschen för att förtöja båten på trailern under transporten..

Använd aldrig vinschen med helt utmatad vajer. Se till att det alltid finns minst 2 varv vajer kvar på trumman (gränsen för utmatning är markerad med ett rött streck på bandet).
Tvinga aldrig bandet att rullas upp i motsatt riktning i förhållande till trummans normala rotation, du ska alltså inte dra veven i riktning "DOWN" (nedsänkning) som anges med pilen på vinschen. I så fall sätts friktionsbromsen ur funktion.
Lämna aldrig vinschen inom räckhåll för barn eller personer som inte känner till hur den fungerar.
Använd bara de vevar från Goliath som är avsedda för ändamålet. Vinschen är inte utformad för att fungera med motor.
Vinschen får aldrig monteras isär eller ändras.
Överskrid aldrig den last som anges på vinschen (fig.21)
Använd aldrig vinschen med ett skadat band (se "Underhåll och skötsel" på baksidan).

Montering på trailern

Observera: Vinschen är en säkerhetskomponent som alltid måste installeras av behörig specialist.

1. Dimensionerna på fästplattan som vinschen monteras på ska vara minst 150 x 200 mm.
2. Använd 4 insexskruv M10 lägst klass 8.8 med brickor NF E 27.611 (fig.23 och fig.24).
3. Åtdragningsmomentet för muttrarna ska vara 4,8 daN.m.
4. För att undvika att deformera vinschens stomme vid åtdragning av bultarna ska du försäkra dig om att monteringsplattan och vinschens fastsättningspunkter ligger i linje (fig.23 och fig.24).
5. För att garantera bästa möjliga stabilitet ska vinschen fästas på minst fyra punkter. Eventuellt kan dock vinscharna TS700 fästas på 3 punkter (se fig.25).
6. Försäkra dig om att fästplattans nivå inte hindrar säkerhetssystemet från att fungera, särskilt med hänsyn till placeringen av en eventuell trissa för bandet (fig.26).
7. Bandet ska passera över trissan (fig.27).
8. Respektera gränsvärden för de vinklar som uppstår mellan bandet som hakats fast i båten och fästplattan (fig.28).

Viktigt:

För eventuella reklamationer eller reparationer under garanti ber vi dig tillhandahålla denna manual som anger garantinumret.

Garanti - Warranty - Garanti - Takuu

GOLIATH® TS _____ N°

Vinsch - Winch - Winsjer - Vins

Båt - Boat - Båt - Vene

Typ-Reference
Type-Tyyppi

Vikt-Weight
Gewicht-Peso

Trailer-Perävaunu

Typ-Reference-Type-Tyyppi

Bruttovikt-Gross weight
Brutto vekt-Bruttopaino kg.

Datum då vinschen tas i bruk
Cut-over date - Dato for igangkjøring-
Käyttöönottoajankohta

Återförsäljare-Dealer-Reseller-Jälleenmyyjä

Återförsäljare - Dealer - Reseller - Jälleenmyyjä

GOLIATH® TS _____ N°

Vinsch - Winch - Winde - Vinssi

Kund-Customer-Guest-Asiakkaan

Adress-Address-Adresse-Osoite

Trailer-Perävaunu

Brand-Trademark-Marke-Marca

Typ-Reference-Type-Tyyppi

Referens-Item n°-Referanse-Viite

Bruttovikt-Gross weight
Brutto vekt-Bruttopaino kg

Datum då vinschen tas i bruk
Cut-over date - Dato for igangkjøring-
Käyttöönottoajankohta

Namnteckning-Signature-Signatur-Allekirjoitus